

### Allgemeine Geschäftsbedingungen AGB

In Anrechnung kommen die, bei der Ablieferung der bestellten Ware, laut offiziellen Preislisten der Gujer Landmaschinen AG, 8308 Mesikon / Illnau gültigen Preise. Zahlungen, die nach den vereinbarten Zahlungsfristen eingehen, unterliegen dem Verzugszins.

**Garantie:** 12 Monate ab Lieferdatum gemäss den Garantiebestimmungen des Lieferwerkes.

**Eigentumsvorbehalt:** Das Eigentum am Kaufgegenstand bleibt bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises und allfälliger Verzugszinsen bei der Verkäuferin. Der Käufer ermächtigt die Verkäuferin zur Eintragung des Eigentumsvorbehaltes nach Art. 715 Abs. 1 ZGB und der Käufer verpflichtet sich, die entsprechenden Kosten zu übernehmen.

Der Eigentumsvorbehalt bleibt auch bestehen für alle nachträglichen Forderungen, z.B. Forderungen aus Reparaturen, Ersatzteil- und Zubehörlieferungen.

**Verzug des Käufers:** Kommt der Käufer mit der Zahlung des Kaufpreises in Verzug, ist die Verkäuferin berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und den Kaufgegenstand in Anwendung von Art. 214 Abs. 3 OR zurückzufordern. Kommt der Käufer mit der Annahme des Kaufgegenstandes in Verzug und tritt die Verkäuferin in der Folge vom Vertrag zurück, ist eine Konventionalstrafe von 15% des Kaufpreises geschuldet.

**Lieferfrist und Folgen von Verspätungen:** Die vereinbarte Lieferfrist gilt unter Vorbehalt unvorhergesehener Hindernisse. Insbesondere verlängert sich die Lieferfrist dann angemessen, wenn höhere Gewalt, Transportverzögerungen, Produktionsverzögerung beim Lieferant, Streiks, behördliche Einfuhrbeschränkungen der Einhaltung der Lieferfrist erhebliche Hindernisse bereiten. Für Schäden, welche durch Verzögerung der Lieferung eintreten sollten, kann der Lieferant nicht aufkommen. Eine Lieferungsverzögerung gibt dem Käufer nicht das Recht auf Annahmeverweigerung der bestellten Ware.

**Zahlungsweise:** Gemäss Absprache mit der Firma Gujer Landmaschinen AG.

**Der Transport** erfolgt auf Gefahr des Empfängers. Maschinen und Zusatzapparate werden mit normaler Fracht, in Absprache mit der Firma Gujer Landmaschinen AG, geliefert. Jedoch gilt, dass die Frachtkosten zu Lasten des Käufers gehen. Vor der Übernahme der Sendung an dem Ankunftsort hat sich der Empfänger zu überzeugen, dass alle Teile anhand dem Frachtbrief vorhanden sind und die Ware keine Schäden hat. Allfällige Mängel sind auf dem Frachtbrief vom Anlieferer mit der Unterschrift bescheinigen zu lassen, damit das Transportunternehmen zur Rechenschaft gezogen werden kann.

**Mängel** sind innert 8 Arbeitstagen nach Erhalt der Ware oder der Feststellung der Mängel schriftlich mitzuteilen.

**Rücknahme / Eintausch:** Der Kunde verpflichtet sich, sein Objekt voll funktionsfähig in einwandfreiem Zustand an uns zu übergeben. Bei Schäden und Verdacht auf Mängel behalten wir uns das Recht vor, den Rücknahmepreis dem Objekt entsprechend anzupassen oder den Eintausch zu annullieren.

**Ablehnung:** Durch Verkäufer der Gujer Landmaschinen AG aufgenommene Bestellungen können von ihr innerhalb von 8 Tagen nach Vertragsabschluss abgelehnt werden.

**Gerichtsstand:** Als Gerichtsstand wird von beiden Teilen Illnau-Effretikon anerkannt.

## General Terms and Conditions

Billing takes place on goods ordered and delivered, according to the price list of Gujer Landmaschinen AG, 8308 Mesikon/Illnau, valid at the time of delivery.

**Payments** received after the agreed deadline is subject to interest charges.

**Warranty:** 12 months from date of delivery according to the warranty conditions of the supplier.

**Retention of title:** The product remains property of the supplier until paid in full, including possible interest on late payments. The purchaser empowers the supplier to register a title retention according to Art. 715 Abs 1 ZGB and the purchaser obligates himself to carry the corresponding fees.

The title retention also applies to all additional accounts, e.g. accounts due to repairs, spare parts and accessory deliveries.

If the purchaser fails to pay by the stipulated date, the supplier shall be entitled to terminate the contract and to reclaim the product according to Art. 214 Abs. 3 OR.

If the purchaser fails to accept delivery at the delivery time and if the supplier terminates the contract as a consequence, a penalty of 15% of the purchase price is due.

### **Delivery time** and consequences of delay:

The agreed delivery time is valid under restriction of unforeseen events. In particular, the delivery time is adequately prolonged, if the adherence to the delivery time is significantly hindered by force majeure, transport delay, production delay on supplier's side, strike or official import restrictions.

The supplier cannot pay compensation for damages due to delayed delivery. A delayed delivery does not allow the purchaser to decline acceptance of ordered goods.

**Mode of payment:** as agreed with Gujer Landmaschinen AG.

**Transport** is at recipient's risk. Machines and accessories are shipped by standard cargo, as agreed with Gujer Landmaschinen AG. All transportation charges are at purchaser's expense. Prior to acceptance of delivery at final destination the recipient has to verify that all items, mentioned in the bill of lading, are present and undamaged. Possible defects have to be reported on the bill of lading and signed by the deliverer, for the purpose of calling to account the carrier.

**Defects** have to be reported in written form within 8 days after reception of the product or after discovery of the defect.

**Return / Exchange:** The purchaser is obligated to deliver over his property to us in good, fully functional condition. In the event of damage and suspected defect, we reserve the right to adjust reimbursement accordingly or to invalidate exchange.

**Cancellation:** Gujer Landmaschinen AG is allowed to cancel orders that have been taken by the company's salespersons within 8 days after conclusion of the contract.

**Venue:** Both parties stipulate Illnau-Effretikon as place of venue.

## Conditions générales de vente

dans la prise en compte à la livraison de la marchandise commandée selon listes de prix officielles du Gujer Landmaschinen AG, de 8308 Mesikon/d'Illnau prix valable. Des paiements qui rentrent après les délais de paiement convenus sont soumis à l'intérêt de retard.

**Garantie:** 12 mois à partir de la date de livraison, conformément aux conditions de garantie du fournisseur.

**Réserve du droit de propriété:** La propriété à l'objet d'achat reste avec la vendeuse jusqu'au paiement complet du prix d'achat et de d'intérêts de retard espace payables. L'acheteur autorise la vendeuse à l'inscription de la réserve de propriété après manière. CCS 715 al. 1 et l'acheteur obligés à prendre eux, les frais appropriés. La réserve de propriété subsiste aussi pour toutes les exigences, par ex. toutes les exigences supplémentaires de réparations, livraisons de pièces de rechange et livraisons d'accessoires.

**Retard de l'acheteur:** L'acheteur vient avec le paiement du prix d'achat dans le retard, la vendeuse est autorisée du contrat reculer et l'objet d'achat dans l'utilisation d'une manière. Réclamer CO 214 al. 3. L'acheteur avec l'acceptation de l'objet d'achat dans le retard vient et la vendeuse démissionne dans la conséquence du contrat, une peine contractuelle est due de 15% du prix d'achat.

**Délai de livraison et conséquences de retards :** Le délai de livraison convenu est valable sous la réserve d'obstacles imprévus. Le délai de livraison se prolonge ensuite convenablement en particulier si le cas de force majeure, les retards de transport, grèves, restrictions sur les importations administratives de l'observation du délai de livraison, préparent des obstacles considérables. Le fournisseur ne peut pas payer pour des dommages qui ont dû se produire par le retard de la livraison. Un retard de livraison ne donne pas cela à l'acheteur ratisse.

**Conditions de paiement:** Dans l'accord avec la société Gujer Landmaschinen AG.

**Le transport** se produit au danger du destinataire. Des machines et des appareils d'addition sont livrés avec un fret normal dans l'accord avec la société Gujer Landmaschinen AG. Cependant, est valable, que celui va des frais de fret à la charge de l'acheteur. Le destinataire doit se convaincre avant la prise en charge de l'envoi au lieu d'arrivée, que toutes les parties avec sont disponible à la lettre de voiture et la marchandise n'a pas de dommages. Les défauts espace exigibles sont à laisser certifier sur la lettre de voiture du livreur avec la signature pour que l'entreprise de transport puisse des lui être demandées.

Des **défauts** sont à informer 8 journées de travail après réception de la marchandise ou de la constatation des défauts inert par écrit.

**Reprise / échange:** Le client s'engage à nous retourner sa marchandise en bonne et d'ue forme dans un état irréprochable. En cas de dommages ou défauts cachés, nous nous réservons le droit d'ajuster le prix de rachat de la marchandise ou d'annuler l'échange.

**Refus :** Les commandes prises par les vendeurs du Gujer Landmaschinen AG peuvent être refusées par lui dans un délai de 8 jours après conclusion d'un contrat.

**Tribunal** compétent: Comme tribunal compétent, les deux parties Illnau-Effretiko reconnaissent.